The motion was put to vote and lost.

PRESIDENT: The question before the House is that Government be granted a sum not exeeeding Rs. 8,00,000 under Demand X—Travancore University.

The question was put to vote and carried.

The Demand was made.

The following motions lapsed.

MR. A. J. JOHN:

336. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Rs. 5.

MR. PULIYOOR T. P. VELAYUDHAN PILLAI:

337. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Re. 1.

MR. N. VELOO ACHARY:

338. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Re. 1.

MR. K. KESAVAN:

339. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Re. 1.

MR. P. SIVARAMA PILLAI:

340. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Rs. 5.

MR. M. G. MATTHEW:

341. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Rs. 10.

MR. P. KUNJUKRISHNAN:

342. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Re. 1.

MR. A. THANU PILLAI:

343. To reduce the total allotment of Rs. 8,00,000 under Demand X by Re. 1.

DEMAND XI—GENERAL ADMINISTRATION—EXCLUDING FINANCIAL SECRETARIAT, ACCOUNT OFFICE, LEGISLATIVE BODIES AND PUBLIC SERVICE COMMISSIONER.

MR. C. O. MADHAVAN: Sir, I rise to move for a grant not exceeding Rs. 2,87,111 under Demand XI—General Administration—excluding Financial Secretariat, Account Office, Legislative Bodies and Public Service Commissioner.

The following motions were ruled out of order.

344. To reduce the allotment of Rs. 19,995 for Assistant Secretaries by Re. 1.
345. To reduce the allotment of Rs. 19,995 for Assistant Secretaries by Re. 1.
346. To reduce the allotment of Rs. 19,995 for Assistant Secretaries by Re. 1.

Motion No. 347.

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY: Sir, I move

"To reduce the allotment of Rs. 19,995 for Assistant Secretaries by Re. 1.

To discuss the necessity for appointing people who are in other departments as Assistant Secretaries. A general policy in the matter of appointments has been laid down by Government. Certain communities are given a fixed percentage of appointments. Equality is not being meted out to the unrepresented communities in the matter

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

of appointments. Consequently, there occurs some delay in meting out justice to members of the poorly represented communities. I may draw the attention of Government to the fact that there are members of the poorly represented communities available in other departments of Government. By some sort of arrangement, they may be transferred from these departments to the cadre of Assistant Secretaries. Whatever may be the view held by some members in this respect, it is my firm opinion that in actual working of the arrangement suggested, the grievances could be redressed. Wherever a vacancy occurs, their rights should be recognised and preference be given to them With this object in view and without making further remarks on the matter, I commend the principle of my motion for the consideration of the House and the acceptance of Government.

MR. C. O. MADHAVAN: Sir, the first thing I have to say is that the appointment of Assistant Secretaries in the Secretariat is not generally made by direct recruitment. It is done as a matter of promotion from lower ranks. The Government are however alive to the importance of giving representation to all communities, as far as possible, in all ranks of Government service. So far as the Assistant Secretaries are concerned, the House knows that an attempt was made even this year to give representation to communities which were unrepresented there. A member of the Muslim community who belonged to the Judicial Department was appointed as Assistant Secretary. Similarly, a Christian belonging to the S. I. U. C. was appointed as Assistant Secretary. Along with that, it should also be considered that the cadre of Assistant Secretaries is on a par with that of Assistant Peishkars of the second grade. I would draw the pointed attention of the honourable members to the fact that, if one will look at the list of Assistant Peishkars of the second grade it will be found that there are among them two Christians and one Ezhava. From this, the House can very well gather how far the Government are always taking care to see, consistent with claims based on seniority and qualification, to the representation of all communities in the matter of appointment. At the same time, it must be conceded that it is not always possible to keep up this communal equilibrium in all grades of appointments. One of the members belonging to the Jacobite community was in the cadre of Assistant Secretaries, till a few months back. There was also an Assistant Peishkar belonging to that community who has just gone on leave preparatory to retirement. In the ranks of Secretaries there is one from the Syrian Catholic community who is now acting in a higher grade. Another Syrian Catholic who was Assistant Peishkar has only just retired. From all these facts, the honourable member can see that the Government are leaving nothing undone for doing communal justice in this matter as well as in other matters.

MR. K. P. KOCHUKORATHARAKAN : അസിസ്റ്റൻറ് സെക്രട്ടറിമാരുടെ ശമ്പളത്തിൽ മറ്റു ഡിപ്പാർട്ടുമെൻറിലിരിക്കുന്നവരെ സെക്രട്ടറിയേറ്റിൽ മാറ്റുന്നതിൽ വിരോധമുണ്ടോ?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. C. O. MADHAVAN : നിവർത്തിയുള്ളിടത്തോളം അങ്ങിനെ ചെയ്യുവരുന്നുണ്ട്. എന്നാൽ അതേ ശമ്പളത്തിൽ ഇരിക്കുന്ന എല്ലാപേരേയും സെക്രട്ടറിയേറ്റിൽ നിയമിക്കുക എന്നുള്ളതു് അതു എളുപ്പമല്ല.

MR. K. P. KOCHUKORATHARAKAN : ഇപ്പോൾ സെക്രട്ടറിയേറ്റിൽ ഈ ശമ്പളത്തിൽ എത്ര സിറിയൻ കൃത്താലിക്കർ ഇരിക്കുന്നുണ്ടു്?

MR. C. O. MADHAVAN : അസിസ്റ്റൻറു സെക്രട്ടറിയുടെ കേഡർതന്നെയാണു് അസിസ്റ്റൻറു പേഷ്കാരുടേയും എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞു കഴിഞ്ഞു. അങ്ങിനെ നോക്കുമ്പോൾ ഈ ശമ്പളത്തിൽ രണ്ടു ക്രസ്ത്യാനികളുണ്ടു്.

MR. K. P. KOCHUKORATHARAKAN : അവർ ഏതെല്ലാം സമുദായത്തിൽപെട്ടവരാണെന്നു പറയുമോ?

MR. C. O. MADHAVAN : അതു എനിക്കു നല്ല നിശ്ചയമില്ല.

I have not more to say on this simple question but would only add that Government will be,—as they have been doing,—prepared to consider this question whenever suitable opportunities arise.

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY : I beg to withdraw the motion.

The motion was, by leave of the House, withdrawn.

Motion No. 348.

MR. C. JEBAMONY NADAR : Sir, I move :

"To reduce the allotment of Rs. 2,520 for Head Translator to Government by Re. 1."

To point out the need of a competent Tamil Translator.

Tamil translations appearing in the Gazette are sometimes misleading. Recently, there occurred a patent mistake where the English version indicated one thing and the Tamil translation of it indicated just the contrary. The subject related to the transfer of certain articles of archaeological interest from one place to another. The English version was that certain articles will be removed to the Padmanabhapuram Museum. The Tamil translation was to the effect that these things will be removed from the Museum. In other words, the Translation was to the effect that all those things will be taken out of the Museum. From the Budget note given to us today by the Pro-Vice-Chancellor we could understand that Padmanabhapuram Picture Gallery is coming into importance and naturally, much literary interest is likely to be evoked in archaeological exhibits therein. The Museum at Padmanabhapuram will form a part of the Travancore University. Supposing a copy of the notification falls into the hands of one who wishes to visit the museum and who knows English only. He will understand it in a particular way. If on the other hand, a man who knows Tamil only were to get at it, he may understand it differently and may not care to go to the museum and even if he comes to the place and finds all the exhibits there against the Tamil Translation

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

he will be taken by surprise. There is thus room for misleading. If the man who noted the Tamil version had read its English equivalent, he would be confused. It is therefore probable that the Tamil knowing person might stand ridiculed in the eye of others merely as a result of the official Tamil translation.

There is another aspect of the matter. The translation appears in the Gazette which is the authorised version of Government. The public are expected to take judicial notice of the notifications therein and accept them as correct. When there is conflict between the original and translation the man who gets access to the Gazette cannot be blamed, for following the directions of the Government as indicated by the translation as his action could be attributed only to the misleading direction of the translator.

Another point I have to state in this connection is that in answer to an interpellation on this subject the member on the treasury bench said that for notifications appearing under the name of departmental authority, Government cannot take up responsibility. Whatever might be the responsibility of the departmental authorities, however negligent they may be in attending to their duties, the publication occurs in a Government Gazette which the public have to accept as correct. That is to be admitted. To that extent, therefore Government are responsible to the public. To avoid such mistakes appearing in the Gazette in future, I have brought up the motion.

MR. M. SIVATHANU PILLAI: Sir, at least in this motion I must support my honourable friend Mr. Jebamony Nadar for having so ably brought such a motion. My object in supporting the motion is obviously to point out to this House the fact that the Government of Travancore have always been meeting out a step-motherly treatment to the Tamil language. In this connection I may, for the information of the House, recall the period when Dewan Bahadur Raghaviah was the Dewan of this State. He understood and appreciated the position of Tamil in this country. As a result of his appreciation, he thought it fit to give the Tamil language its due place deserving as it does in the State. It was declared then as the policy of Government that, in the taluks of Nanjinad and Shencotta, Tamil shall be the court language. Suits, plaints, statement, etc, could be drawn up in that language for presentation in the courts of these places. But in actual practice some difficulties arose. The officers of courts who were transferred to those places were not well acquainted with Tamil language. Suits, plaints, statements, etc., were caused to be done only in Malayalam. Some people were obliged to bring in written statements in Malayalam. In course of time, that practice of the medium of Tamil naturally fell into disuse. I illustrate this just to show that Tamil knowing people should also have a right to live.

Secondly, Sir, Government have accepted the position that the Tamil Translator is necessary in the matter of translation for purposes of publication in the Government Gazette. Tamil translations are not correct. Sometimes it has the meaning just the other way (against he

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. M. Sivathanu pillai.]

original). It is not lack of competent persons to take up this work. It is due to the indifference of Government in the matter. It is high time that Government recognise the existence of Tamilians in the State as a separate entity. Otherwise there will be a feeling that after all to be in Travancore as Tamilians is of no use. Tamilians are second to none in the matter of patriotism and in the wellbeing of the country. They contribute their own mite, if not more than some other communities, to the State coffers. They have got a right to think and demand that they should get a certain amount of respect and recognition for them.

PRESIDENT: The honourable member should confine his attention for the appointment of a competent Tamil Translator.

MR. M. SIVATHANU PILLAI: Translations should not be made unless there is a competent Tamil Translator.

There is also the question of the Tamil Shorthand Writer here. He belongs to some other department. When I asked who reports the speeches made by the honourable member Mr. Francis, he was wired for and got down from Ceylon and he is not even seen in the place just in front of the President as the other Reporters. I find Malayalam Reporters in front of the Chair and not the Tamil Reporter. I do not know why he is shelved out to the back bench. That is probably an example as to how Tamil is treated by the Government. It is highly necessary that Tamil section is also taken into due consideration by Government.

MR. K. P. KOCHUKORATHARAKAN: തമിഴിൽ സംസാരിക്കുന്നവരായി എത്രപേരുണ്ട്?

MR. M. SIVATHANU PILLAI: എന്നെത്തന്നെ തമിഴിൽ സംസാരിക്കുവാൻ പ്രസിഡന്റ് അനുവദിക്കുന്നില്ല.

PRESIDENT: If the honourable member had expressed his desire to speak in Tamil, surely the Chair would have very gladly permitted him to do so. But he should have confined himself to speak in Tamil throughout.

MR. M. SIVATHANU PILLAI: Last time when I requested to speak in Tamil the Chair.....

PRESIDENT: All that I then said was that the honourable member cannot make up his mind to talk to-day in English and tomorrow in Tamil. It is left to his own choice. But the only thing is that diglot speeches are not allowable.

MR. K. P. KOCHUKORA THARAKAN: മെമ്പറെ ക്ഷാതെ തമിഴിൽ സംസാരിക്കുന്നവർ എത്രപേരുണ്ട്?

MR. M SIVATHANU PILLAI: നാലുപേരുണ്ട്.

MR. K. P. KOCHUKORA THARAKAN: അസംബ്ലിയിൽ തമിഴ് സംസാരിക്കുന്നവരായി എത്രപേരുണ്ടെന്നാണ് ഞാൻ ചോദിച്ചത്?

MR. M. SIVATHANU PILLAI: അതാണ് നാലുപേരുണ്ടെന്നുപറഞ്ഞത്.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. KOTTALIL P. ABRAHAM : Does the member know Malayalam also?

MR. M. SIVATHANU PILLAI : I know Malayalam and a little bit of Hindi also.

It is recognised by the Government that Tamilians are also a race worthy to be given recognition. In all walks of the department, Tamilians have got to be given share. If it is a case of some tender for works the Chief Engineer is very particular about the Tamil translation because the Tamilians will come in and pour in their money.

PRESIDENT : The motion is for the appointment of competent Tamil Translator.

MR. M. SIVATHANU PILLAI : Government insist on publishing notifications with regard to tenders in Tamil. In that matter correct translation is imparted because they want money from Tamilians. Are we to be treated like that? This is how we look upon the treatment meted out to us by the Government yet our attitude does not change to one of hostility. But on the other hand, we do them good in accordance with the Tamil saying "இன்னுர் செய்தது ஒறுத்தல். அவர் நாண நன்னயம் செய்தல்."

That is "even though we are treated very badly yet we do not feel disappointed but we do good in turn." We have got heart large enough to feel sympathy for those who treat us like that. It is highly necessary that Government should appoint a very proper and competent Tamil Translator.

MR. D. FRANCIS : Sir, மி ஜெபமணிநாடார் கொண்டுவந்த பிரமேயத்தை நான் ஆமோதிக்கிறேன். சர்க்கார் கெஜற்றில் தமிழ்பாஷையில் சங்கதிகள் சரியாய் பிரசுரிக்கப்படவில்லை என்பது வெகுகாலமாய் உள்ள ஒரு பாதி. தகுதியுள்ள ஒராளே Translator ஆக வைக்காததினாலே நிறைய பிழைகள் உண்டாயிருக்கிறது மாத்திரமல்ல 100 க்கு 99 ம் மலையாளத்திலேயே பிரசுரிக்கப் பட்டிருக்கின்றது. அதனால் தென் திருவிதாங்கூர் கிருஷிகர்களுக்கு நேரிட்டிருக்கின்ற ஆபத்து கொஞ்சமல்ல. நற்றக்கணக்கான கிருஷிகர்களுக்கு தங்களுடைய வஸ்துக்கள் லேலத்தில் தகசில்தாரால் விற்கப்பட்டிருக்கிறதைப்பற்றி ஒரு யறிவுமில்லை. அதனால் முப்பது நாள்கள் கழியும்போது வஸ்துக்கள் லேலத்தில் பிடித்தவர்களுக்கு அஸ்திரப்பட்டுப் போகிறது. கிருஷிகர்களுக்கு இதைவிட கெடுதியான சங்கதியும், கஷ்டமும் வேறு ஒன்றுமில்லை. இதைப்பற்றி கடந்த 25 வருஷங்களாக ஸ்ரீமூலம் பிரஜாசபைகளிலும், லெஜிஸ்லேட்டிவ் கவுன்ஸில்களிலும் தமிழர்களுக்கு சர்க்கார் கெஜற்றுமூலம் ஒரு பிரயோஜனமும் இல்லையென்றும், அதனால் எல்லாசங்கதிகளும் தமிழில் பிரசுரிக்கப் படவேணுமென்றும் பலதடவைகள் பேசியிருக்கிறேன். இதுவரை அது சரியாகக் கவனிக்கப் படவில்லை. இனிமேலாவது திறமையுள்ள ஒரு தமிழ் translator ஐ உடன் நியமிக்கவேண்டும்.

தமிழ் பாஷையைவிட சிறந்த பாஷை இந்தியாவிலில்லை என்பது கல்வியில் சிறந்த பெரியவர்களுடைய தீர்மானம். திருக்குறள் 18 இதர பாஷைகளில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. இது ஐந்தாம்வேதமென்றும் பொய்யாமொழியென்றும் அழைக்கிறார்கள்.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

[Mr. D. Francis.]

அதனால் தகுந்த தமிழ் கிராடுவேற்று (Graduate) ஒருவரை தமிழ் படித்தவதற்காக நியமித்து, கெஜற்றில் சகலசங்கதிகளும் தமிழில் பிரசுரிக்கப்படவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டு, இந்தப் பிரேயத்தை அனுகூலிக்கிறன்.

MR. C. O. MADHAVAN: I oppose the motion. Many things have been said in the course of the discussion which have no direct bearing upon the motion of Mr. Jebamony Nadar. I would confine my attention to the remarks relevant to the motion.

Mr. Jebamony Nadar drew the attention of the House to some unfortunate mistake committed by one of the minor heads of the department in sending up a Tamil translation for publishing in the Gazette. Such translations are prepared and sent up to the Gazette by the departmental heads themselves. The translation section of the Government have no responsibility in that matter. So, that unfortunate mistake cannot be laid at the door of Government.

MR. C. JEBAMONY NADAR: May I know whether the heads of departments send translations direct to the Press?

MR. C. O. MADHAVAN: Yes, that is what they do. That mistake cannot be laid at the door of Government in support of a demand for a more competent Tamil Translator in the Translation Section. In the Translation Section, there is a Tamil Translator who is doing the work very well and no mistake has ever been committed by him in that work.

MR. E. P. VARGHESE: May I knowwhich are the purely Tamil speaking taluks?

MR. C. O. MADHAVAN: Tovala, Agastisvaram and Shencottah.

MR. M. SIVATHANU PILLAI: Is not Eraniel a Tamil speaking taluk?

MR. T. C. KESAVA PILLAI: ഇരണിയൽ ഏതൊരു താലൂക്കിലെല്ലാം ഉൾപ്പെടുമോ? (*Laughter.*)

MR. K. NARAYANAPERUMAL NADAR: May I know the population of Eraniel?

MR. C. O. MADHAVAN: I have not got that information ready at hand.

That is all I have to say in answer to this motion. There is no necessity for making any further arrangements. The present arrangement is very satisfactory.

MR. M. SIVATHANU PILLAI: May I know the qualification of the present Translator?

MR. C. O. MADHAVAN: He is a School Final who has passed in Tamil as the second language.

MR. C. JEBAMONY NADAR: I am not satisfied with the explanation offered by the honourable member. From his speech I understand that there is no Translator at all because he would say that so far as all

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

departmental publications are concerned, Tamil Translations are sent by the heads of the departments. That means Government have no responsibility. That is a very undesirable state of affairs.

MR. C. O. MADHAVAN; I may inform the House that besides the departmental notifications, Government themselves have got important notifications and orders to be published in the Gazette. All those publications are published in English, Malayalam and Tamil. That work is done by the Translator.

MR. K. NARAYANAPERUMAL NADAR: May I know who translates for the Chief Engineer?

MR. C. O. MADHAVAN: The Chief Engineer gets the translation done for him.

MR. C. JEBAMONY NADAR: But still there are various notifications appearing under the name of the Chief Secretary and the Dewan. So far as departmental heads are concerned they might commit mistakes. I want to see that mistakes are avoided at least with regard to these translations which appear under the name of the Chief Secretary and the Dewan of Travancore. They must be perfectly correct.

MR. C. O MADHAVAN: May I ask the honourable member whether he has come across any mistakes in any notification published by Government?

MR. C. JEBAMONY NADAR: I have pointed out one mistake as an example. That means there are other mistakes also. I am not satisfied with the explanation given by the Chief Secretary. But for fear of an open defeat, I do not press the motion.

The motion was, by leave, withdrawn.

Motions Nos. 349 to 354

The following motions were not moved as they were inadmissible:—

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY:

349. "To reduce the allotment of Rs. 17,893 for Superintendents by Re. 1."

MR. THARIATHU KUNJITHOMMEN:

350. "To reduce the allotment of Rs. 17,893 for Superintendents by Re. 1."

MR. M. SIVATHANU PILLAI:

351. "To reduce the allotment of Rs. 46,408 for salaries by Re. 1."

MR. KAINIKARA M. PADMANABHA PILLAI:

352. "To reduce the allotment of Rs. 46,408 for salaries by Re. 1".

MR. E. P. VARGHESE:

353. "To reduce the allotment of Rs. 46,408 for salaries by Re. 1."

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY:

354. "To reduce the allotment of Rs. 84,436 for Higher Grade Clerks by Re. 1."

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Motion No. 355.

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY: Sir, I beg to move "to reduce the allotment of Rs. 84,436 for Higher Grade Clerks by Re. 1 to point out the defects in retaining a clerk in the same place for more than 3 years in the General and Revenue Secretariat." It is well known that Clerks in the Secretariat have to do much work there. We know that there are clerks in certain Sections who are working there for well-nigh 18 years and I am surprised to find why those people are kept in the same place for such a long time. I do not understand why these Clerks are posted in some particular sections alone especially in the Judicial Section, Records and Translation Sections. These Sections are under the control of people who belong to certain communities who are having a predominence in the departments and this is harmful to some other people who belong to the unrepresented communities.

I do not find any reason for retaining a clerk in the same section and in the same place for so long a time. It is because that the Assistant Secretaries and the Secretaries are not able to cope with the work of the Section properly? I do not understand the meaning of that. If an Assistant Secretary or a Secretary were to be newly appointed they may not be able to pick up the work for the first few days. In many cases they are referring to the notes put up by the clerks. In this respect I have no hesitation to say that if the clerks make any mistake and if they are to be allowed to remain in the same for a long time they will find out means of hiding that mistake in some ingenious way. But on the other hand if they are transferred the next clerk may be able to find out the mistakes. But if they are retained in the same place for a long time, that is, for 12 years and 18 years how can this be found out? Sir, Secretariat is a place where all the transactions of Government are being done. Therefore I am urging upon the attention of the Government the necessity, in the interests of Government and in the interests of the Public, to see that this sort of arrangement is not to be continued any longer. This is specially injurious to many people belonging to the unrepresented communities. It is also prejudicial to the interests of many other people.

With these words I commend my motion for the consideration of the House.

MR. C. O. MADHAVAN: Sir, I oppose the motion. I may at the outset say that I am not impressed by any of the arguments advanced by Mr. Mathai Chemparathy in support of his motion. In the first place, I don't understand how communal interests are prejudiced by the continuance of a clerk in a particular section for a very long time. Secondly, I don't see how a mistake committed by such a clerk can be hidden by him. There is the Superintendent to go through his note. Above the Superintendent, there is the Assistant Secretary to go through the file. Then the file passes the hands of the Secretary and the Chief Secretary before it reaches the Dewan for the final orders.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Therefore, if any mistake is committed by the clerk before any final order is passed the mistake would certainly be detected. These arguments do not carry any weight. The question of retaining a certain clerk in the same position or of his transfer need not be subjected to hard and fast rules. It may sometimes be necessary to allow a particular clerk to continue in a particular place on account of his great experience in that section. Therefore from the point of view of speed and efficiency in the disposal of files this will have to be done. But this is not being followed in the Secretariat as a principle or practice and the clerks are very oftern transferred from one section to another. These are matters which are decided by the authorities according to administrative exigencies. I hope the honourable member will not press his motion.

MR. P. V. MATHAI CHEMPARATHY: Sir, in view of the explanations of the Chief Secretary to Government, though not satisfactory, I don't press the motion.

The motion was, by leave, withdrawn.

Motions Nos. 356 to 363.

The following motions were not moved being inadmissible.

MR. JOTEPH VITHAYATHIL:

356. To reduce the allotment of Rs. 84,436 for Higher Grade Clerks by Re. 1.

MR. KANNARA GOPALA PANICKAR:

357. To reduce the allotment of Rs. 84,436 for Higher Grade Clerks by Re. 1

MR. M. G. MATTHEW:

358. To reduce the allotment of Rs. 84,436 for Higher Grade Clerks by Re. 1

MR. KAVIYOOR K. K. KOCHUKUNJU:

35. To reduce the allotment of Rs. 15,753 for Lower Grade Clerks by Re. 1

MR. T. T. KESAVAN SASTRI:

360 To reduce the allotment of Rs. 15,753 for Lower Grade Clerks by Re. 1

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Allowances.

MR. KANNARA GOPALA PANICKAR:

361. To Reduce the allotment of Rs. 12,180 for travelling allowances by Re. 1

MR. M. G. MATTHEW:

362. To reduce the allotment of Rs. 12,180 for travelling allowances by Re. 1

MR. T. M. VARGHESE:

363. To reduce the allotment of Rs. 12,180 for travelling allowances by Re. 5

Motion No. 364.

PRESIDENT: I now call upon Mr. T. M. Varghese to speak on motion No. 364.

MR. M. G. MATTHEW: Sir, may I know how motion No. 358 is out of order.

PRESIDENT: I have already ruled that general questions of policy cannot be discussed on the reduction of a specific item in the budget.

MR. M. G. MATTHEW: Sir, what about motion No. 362.

PRESIDENT: That deals with a general question of policy.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly